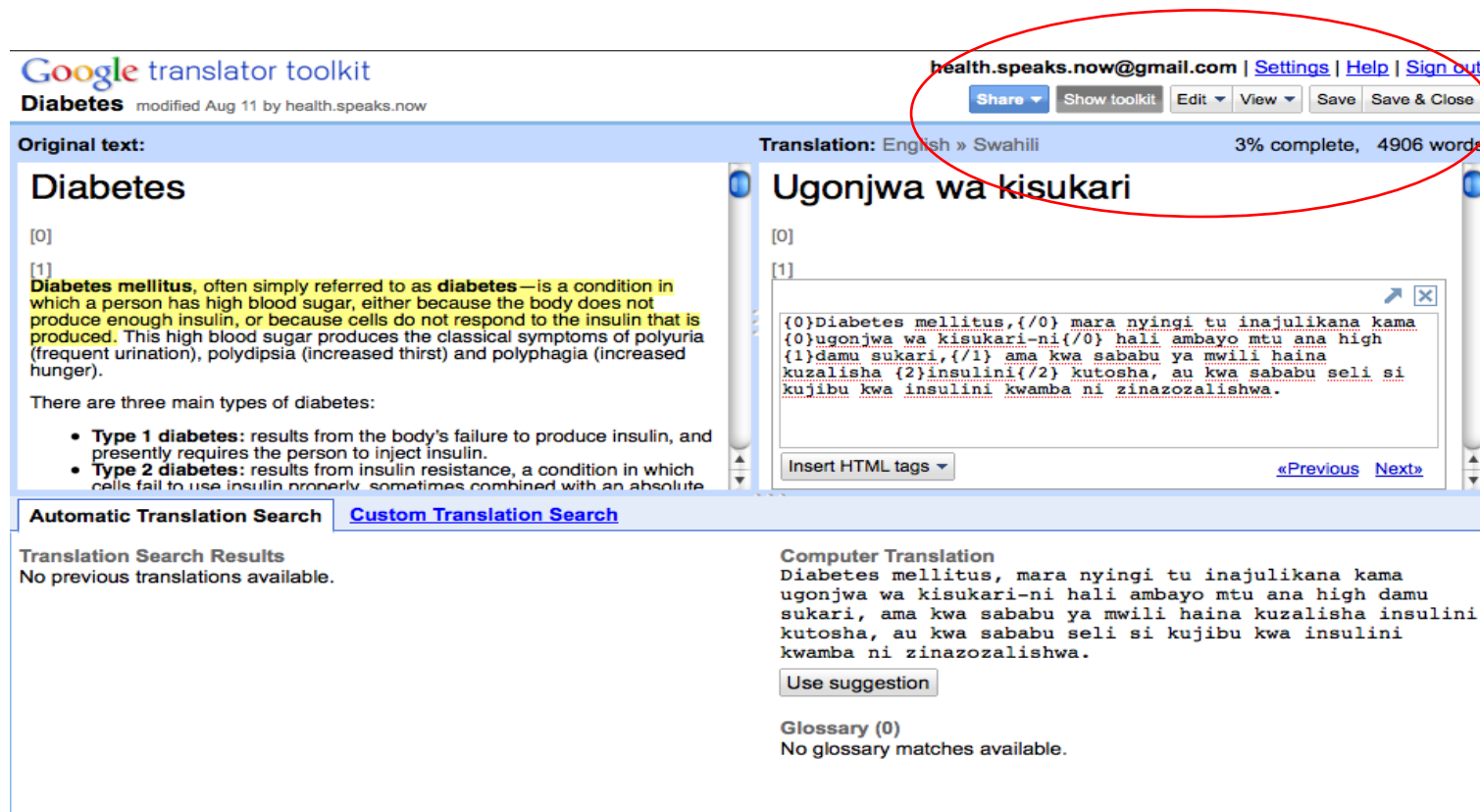


Tools in the Google Translator Toolkit

Accessing toolkit tools

In the upper right corner, click "Show toolkit" and the toolkit will pop up on the bottom of the screen.



The screenshot displays the Google Translator Toolkit interface. At the top right, the user's email address 'health.speaks.now@gmail.com' is shown, along with links for 'Settings', 'Help', and 'Sign out'. Below this, a toolbar contains buttons for 'Share', 'Show toolkit', 'Edit', 'View', 'Save', and 'Save & Close'. The 'Show toolkit' button is circled in red. The main content area is split into two panes. The left pane, titled 'Original text:', shows the word 'Diabetes' with its definition and a list of three main types: Type 1 diabetes, Type 2 diabetes, and Gestational diabetes. The right pane, titled 'Translation: English » Swahili', shows the translation 'Ugonjwa wa kisukari' and a detailed HTML-formatted translation of the definition. At the bottom, there are sections for 'Automatic Translation Search' (showing no previous translations) and 'Computer Translation' (showing a suggestion for the translation).

In the Toolkit

The Automatic Translation Search tab will look for prior human translations of all or part of the segment you are currently viewing.

It will also show the computer, or machine translation.

Lastly, it will show a glossary of terms if there is a term in the segment that matches a glossary term.

If you've loaded the "Wikipedia health" glossary, you will find translated terms if there are ones in the segment that match a glossary term. (See slide 5 of the "Translate an Article" training slide show to see how to load the glossary.)

The screenshot displays the 'Automatic Translation Search' interface. At the top, there are two tabs: 'Automatic Translation Search' (selected) and 'Custom Translation Search'. The main content is divided into three sections:

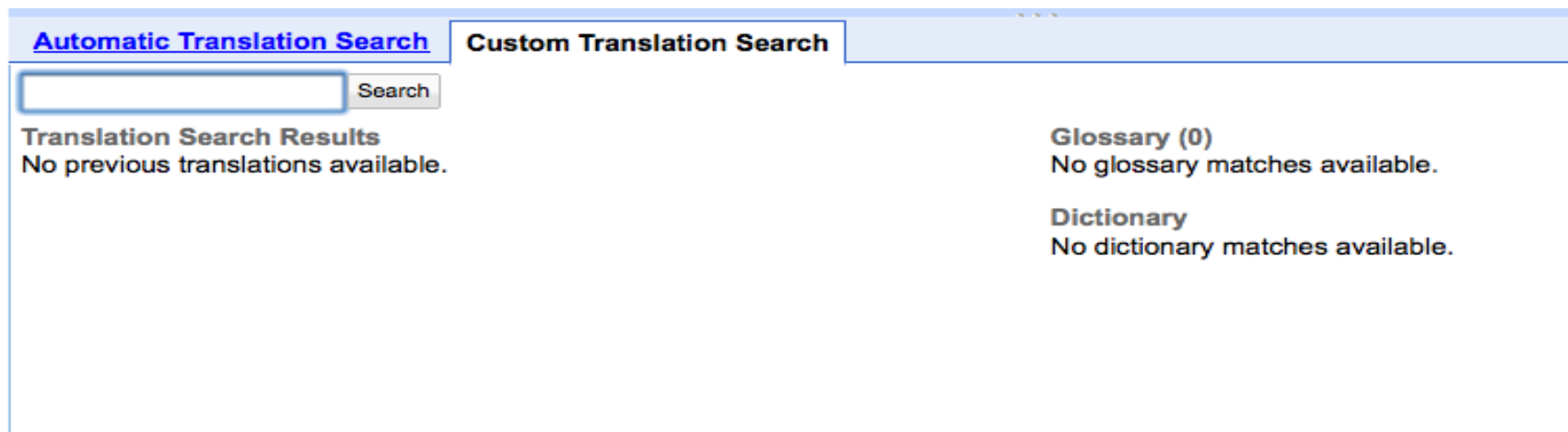
- Translation Search Results:** This section lists two search results. The first result is for 'Malaria', with the source 'Global, shared TM'. Below the English text is the Hindi translation 'मलेरिया' and a 'Use translation' button. To the right of the button are two star rating systems: one for the English text (0 Ratings) and one for the Hindi text (No rating). The second result is for 'vivax malaria', with the source 'Public TM'. Below the English text is the Hindi translation 'विवैक्स मलेरिया' and a 'Use translation' button. Similar to the first result, it shows 0 Ratings for the English text and No rating for the Hindi text.
- Computer Translation:** This section shows the machine translation 'मलेरिया' and a 'Use suggestion' button.
- Glossary (1):** This section contains a single entry: '1. malaria मलेरिया'. The definition provided is: 'n. An infectious disease characterized by cycles of chills, fever, and sweating, caused by the parasitic infection of red blood cells by a protozoan of the genus Plasmodium, which is transmitted by the bite of an infected female anopheles mosquito. See jungle fever. See paludism. See swamp fever.'

Custom search

The Custom Translation Search tab lets you search for your own term.

For example, if you search for the term “health” you will find prior translations of that word into your language and examples of how it was used (for context).

To hide the toolkit, just click “Show toolkit” again in the upper right.



The screenshot shows a web interface with two tabs: "Automatic Translation Search" and "Custom Translation Search". The "Custom Translation Search" tab is active. Below the tabs is a search input field with a "Search" button. The main content area is divided into two columns. The left column is titled "Translation Search Results" and contains the text "No previous translations available." The right column is divided into two sections: "Glossary (0)" with the text "No glossary matches available." and "Dictionary" with the text "No dictionary matches available."